



Centro Educativo Cruz Azul  
Bachillerato UNAM  
Campus Hidalgo



*Proyecto:*

*Ma Thuhu Xa: Juan*

Clave de registro: CIN2016A30060

Autores:

- Hilario Almaraz Alondra
- Perales García Diana Monserrat

Asesores:

- Lic. Cinthya Sahamanta Pérez Martínez
- C. Adela Calva Reyes

Pensamiento científico V: Dinámica Social

Tipo de investigación: Experimental

Lugar: Cd. Cooperativa Cruz Azul, Hidalgo. A 19 de febrero del 2016

## Resumen

México es un país cuyos orígenes se centran en los pueblos indígenas, su cultura y diversidad de lenguas son las riquezas que se lucha por mantener.

Los otomíes son la cultura más antigua que con el paso del tiempo esta se ha ido alterando por la influencia de las nuevas generaciones, y se convierte en el quinto pueblo indígena más numeroso del país por lo tanto, es conveniente saber ¿Por qué?, ¿Cómo? esta lengua se está perdiendo nos enfocaremos en la localidad de San Ildefonso. Este proyecto tratara de identificar lo que está causando la pérdida del dialecto en estos últimos años, en la localidad de San Ildefonso Tepeji del Rio de Ocampo (en el Estado de Hidalgo).

**OTOMIES (NYÜHÜ' O HÑA'ÑÜ):** Del origen y significado de la palabra "otomí" existen diversas versiones; algunos estudiosos aseguran que deriva de la voz náhuatl totomitl, "ave flechada", que aplicada al gentilicio se traduce como "cazadores que llevan flechas", o bien que proviene de otoac, "el que camina", y mitl, "flecha", es decir, "los que caminan cargados de flechas".

### Summary

Mexico is a country whose origins are focused on indigenous peoples, their culture and diversity of languages are riches struggling to keep. The Otomi are more ancient culture that with the passage of time this has been altered by the influence of new generations, and becomes the fifth largest indigenous people of the country therefore, is convenient to know why?, how? this language is losing focus in the town of San Ildefonso. This project tried to identify what is causing the loss of the dialect in recent years, in the town of San Ildefonso Tepeji's the river of Ocampo (in the State of Hidalgo).

**OTOMIES (NYUHU' or HNA'NU):** there are different versions of the origin and meaning of the word "Otomí"; some scholars claim that derives from the word nahuatl totomitl, "arrow", as applied to the adjective is translated as "hunters carrying arrows", either coming from mitl, and otoac, "the one who walks", "arrow", i.e. "walkers laden arrows".

Introducción:

Los hablantes otomíes se movieron tras la conquista hacia tierras marginales que otros indios habían abandonado y que los españoles habían ignorado.

El término otomí descende del náhuatl y significa “quien camina con flechas” o “flechador de pájaros”. El otomí es una lengua tonal fuertemente influenciada por el español debido al contacto de varios siglos. Por lo tanto se considera que en estos últimos años el porcentaje de hablantes ha disminuido; En la realización de este proyecto se verá como la tecnología, la sociedad ha influenciado para un desarrollo totalmente diferente de hace varios años atrás. La lengua otomí presenta un alto grado de diversificación interna, de modo que los hablantes de una variedad suelen tener dificultades para comprender a quienes hablan otra lengua.

Este proyecto tratara de conocer cuáles son los factores que influyen en la lengua otomí observando a los habitantes de San Ildefonso.

Planteamiento del problema

¿Por qué se está perdiendo la lengua otomí en San Ildefonso Hidalgo?

Se cree que el analfabetismo es uno de los principales factores para la disminución de esta lengua; seguido de las nuevas generaciones que, con la influencia de la tecnología, personas de los alrededores, etc. se ha considerado que las costumbres de hace unos años atrás ya no se siguán practicando como tal.

Hipótesis

El analfabetismo es el principal factor que influye de manera directa para que la lengua otomí se vaya perdiendo poco a poco en la comunidad de San Ildefonso. Lo que significa que en unos 15 o 20 años este pueblo indígena ubicado en Tepeji se ira extinguiendo, por lo tanto se perderán las valiosas costumbres que ellos tienen.

El factor indirecto seria la tecnología, ya que algunos habitantes de San Ildefonso prefieren obtener una computadora y hablar español que seguir cultivando su lengua otomí.

## Justificación

Mantener latentes nuestras raíces y conservar nuestros pueblos indígenas como parte de lo que somos nos resulta de gran importancia. Con el presente proyecto pretendemos promover la cultura otomí, y detectar los factores que están participando en la disminución de la lengua indígena. Basándonos en los resultados diseñaremos estrategias que nos permitan reducir estos factores.

Algunos de los principales sucesos son los cambios de residencias de jóvenes que deciden cambiar su estilo de vida, la mayor parte de estas nuevas generaciones prefieren terminar sus estudios y sobresalir junto a su familia.

## Sustento teórico

Los otomíes son considerados el pueblo original de las tierras altas de México. Los hallazgos arqueológicos indican que se asentaron cerca del año 8000 a.C.

Los hablantes otomíes se movieron tras la conquista hacia tierras marginales que otros indios habían abandonado y que los españoles habían ignorado. Las fuentes etno-históricas nos dicen que la lengua otomí fue hablada en el Estado de Jalisco en el siglo XVI, aunque al no quedar datos lingüísticos de esa fecha en esa región no podemos saber si el otomí era tal y como ahora lo conocemos.

Cada grupo de otomíes presenta un propio vocablo para autodenominarse: hñahñu en el Valle del Mezquital, natho en Toluca, ñ'yuhu en la Sierra Norte del pueblo y ñaño en Mezquitlán.

Los hablantes otomíes se movieron tras la conquista hacia tierras marginales que otros indios habían abandonado y que los españoles habían ignorado. Las fuentes etno-históricas nos dicen que la lengua otomí fue hablada en el Estado de Jalisco en el siglo XVI, aunque al no quedar datos lingüísticos de esa fecha en esa región no podemos saber si el otomí era tal y como ahora lo conocemos.

La lengua otomí (*hñahñú*) es hablada por 291.722 (17.212 [5.9%] monolingües) según el XII Censo General de Población y Vivienda del *Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática* de México, repartidas en varios Estados: Hidalgo, Distrito Federal, Veracruz, Querétaro, Puebla, Yucatán, Michoacán, Tlaxcala, Guanajuato, San Luis Potosí, Campeche, Quintana Roo, Morelos y Estado de México.

El dialecto más conocido es el del valle del mezquital en Hidalgo pero nos enfocaremos en lo que es la parte de Tepeji del río. Gramática

El otomí es una lengua tonal fuertemente influenciada por el español debido al contacto de varios siglos. La sintaxis es muy parecida al español, pero no así los sonidos existentes en la lengua: *k'a ma me p'étsi na jóconi*, "la mía madre tiene un pavo", *mi mamá tiene un pavo*.

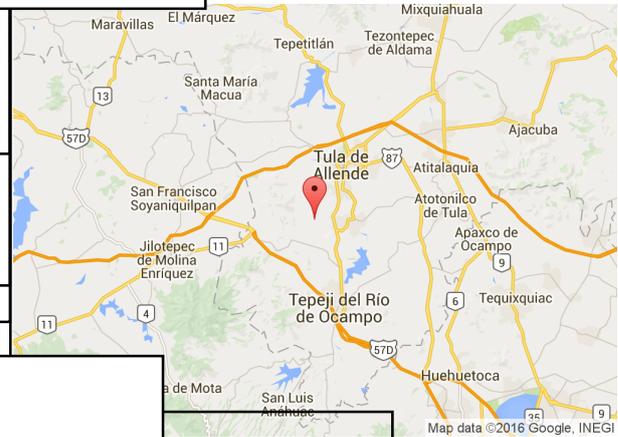
El artículo tiene plural, pero no lo tiene el sustantivo: así, *k'a xítz'o*, "el árbol", se pluraliza en *k'ia xítz'o*, "los árboles". El verbo *ser* o *estar* casi no es usado, o simplemente es sobreentendido por el contexto: *anz'g-po ca déhe*, "abajo el agua", *debajo [del suelo] está el agua*; *di mg'to uá*, "yo aquí", *aquí estoy*.

Sólo existe numeración del 1 al 10, los números posteriores al 11, incluyéndolo, se dicen como en español, o bien se hace una adición al hablar: once puede ser dicho *ónse*, o bien *rédi ta ma na* (diez más uno); doce puede decirse *dóse*, o bien *rédi ta ma iójo* (diez más dos); dieciséis puede decirse *diés'isèis*, o bien *ñiáto ma ñiáto* (ocho más ocho).

En general, no existe género para ningún adjetivo y para casi ningún sustantivo: *póxi pfáni* puede ser tanto *caballo mugroso*, como *yegua mugrosa*; pero existen clasificadores genéricos, por ejemplo, perro es *ió*, y perra es *ntzú-iò* (lit. hembra-perro), guajolota (hembra del guajolote=pavo) es *jóconi*, y guajolote es *dáma-'gni* (lit. grande-pollo).

## LENGUA OTOMÍ San Ildefonso

San Ildefonso se localiza en el Municipio Tepeji del Río de Ocampo del Estado de Hidalgo.



Según el censo de 2010, cuenta con una población de 4423 habitantes

El porcentaje de analfabetismo entre los adultos es del 6.42% (2.86% en los hombres y 9.91% en las mujeres) y el grado de escolaridad es de 6.84% (7.15% en hombres y 6.53% en mujeres).

En San Ildefonso el 68.05% de los adultos hablan alguna lengua indígena.

La historia de la cultura otomí en general:

Muchos afirman que dentro de la historia de México los otomíes son los grandes olvidados aunque en los lugares que poblaron grandes ciudades fueron erigidos como Teotihuacan, Tula y Cuicuilco. Una de las razones que más esgrimen para justificar este hecho es que los otomíes conforman un grupo muy heterogéneo y resulta realmente dificultoso determinar que aportaciones realizó cada uno. Se sabe con certeza que en el año 5000 a. C. los otomíes ya estaban asentados en el territorio mesoamericano y que hasta el año 8000 a. C. compartieron una misma lengua. Es

precisamente cuando logran dominar la agricultura, cuando comienzan su expansión geográfica y surgen los primeros cambios en la lengua. En el periodo preclásico cuando se divide de manera total la lengua otomí.

Con el pasar de los siglos, dentro del territorio otomí nacieron estados muy importantes que se encontraban liderados por pueblos nahuas. Un ejemplo de ello, es la ciudad de Tula que estaba dominada por toltecas pero su población estaba compuesta en un porcentaje importante por otomíes.

En la época de la conquista:

Los otomíes se convirtieron en grandes aliados de los españoles luego de la batalla conocida como la Noche Triste. Sus guerreros fueron importantes para la derrota definitiva de los nahuas.

Posteriormente los otomíes fueron cristianizados por monjes de Tula. También absorbieron influencias de orden político y social. Durante la época de la colonia no se realizaron muchas acerca de la lengua y cultura otomí siendo el código de Huamantla la única fuente de datos que existe sobre esta etnia.

Datos curiosos:

En la localidad hay 1818 hombres y 1856 mujeres. La relación mujeres/hombres es de 1.021. El ratio de fecundidad de la población femenina es de 2.73 hijos por mujer. El porcentaje de analfabetismo entre los adultos es del 6.42% (2.86% en los hombres y 9.91% en las mujeres) y el grado de escolaridad es de 6.84 (7.15 en hombres y 6.53 en mujeres).

La cultura otomí: un oficio en el cual se destacaron fue en el arte de tejer. En cuanto a obras arquitectónicas o trabajos en piedras o cerámicas no llegaron hasta el día de hoy vestigios de estos.

## Objetivos generales

- Conocer cómo se desarrolla la cultura otomí en la comunidad de San Ildefonso, especialmente en los cambios que se ha tenido en su lengua.
- Generar acciones para recuperar la lengua otomí.
- Difundir datos importantes y sobresalientes de esa cultura, y así rescatar los valores con personas que no tienen conocimiento sobre esta.

## Objetivos específicos

- Diagnosticar cuáles son los factores que influyen en la pérdida de la lengua otomí.
- Asistir a instituciones para dar parte de nuestro conocimiento a personas que no saben que existe San Ildefonso.
- Realizar las encuestas a ciudadanos de diversas edades en los alrededores de esta comunidad.

## Metodología de la investigación

- Investigación experimental: involucra la manipulación intencional de una acción para analizar sus posibles efectos; decidimos aplicar este método en auxilio de la investigación de campo, ambas investigaciones se realizaron al tenor de los siguientes pasos:

1.-Estructurar una entrevista para uno de los habitantes de la comunidad de San Ildefonso.

2.- Diseñar encuestas entre habitantes de zonas cercanas a San Ildefonso.

3.- Acudir a la localidad de San Ildefonso para realizar la entrevista.

4.- Generar conclusiones y graficar los resultados.

5.- Crear alternativas para la difusión de la lengua otomí.

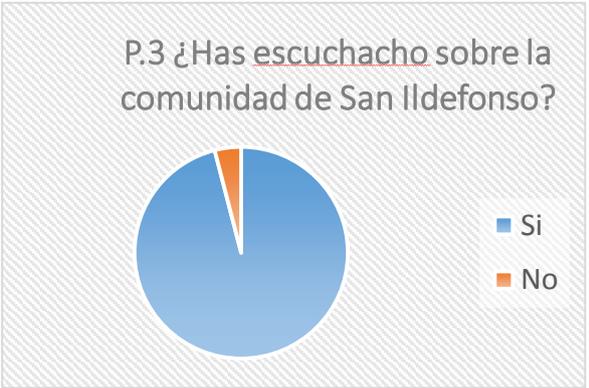
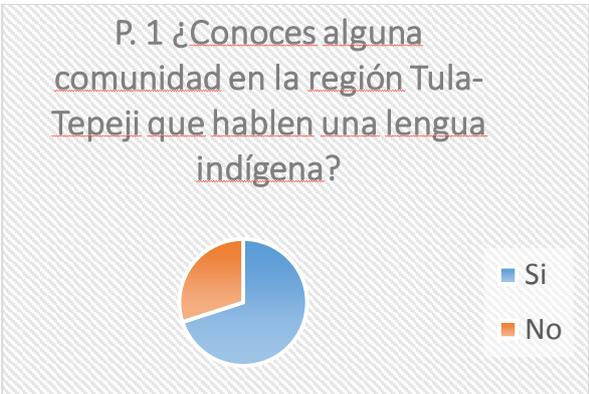
6.- Presentar propuestas ante las instituciones gubernamentales referentes a la promoción de la lengua otomí.

Resultados obtenidos

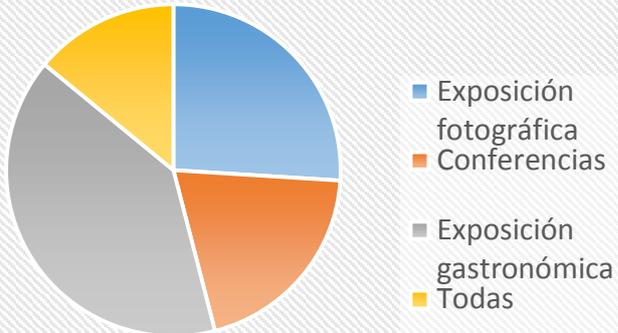
Se encontraron los principales factores que influyen en la disminución del uso de la lengua otomí, se observó cómo eran las costumbres que aún se practican como, algunos ritos en la Loc. De San Ildefonso.

Difusión de actividades culturales cuya intención fue permitir conocer un poco más sobre sus orígenes y brindarles el respeto que se merecen.

- o Graficas



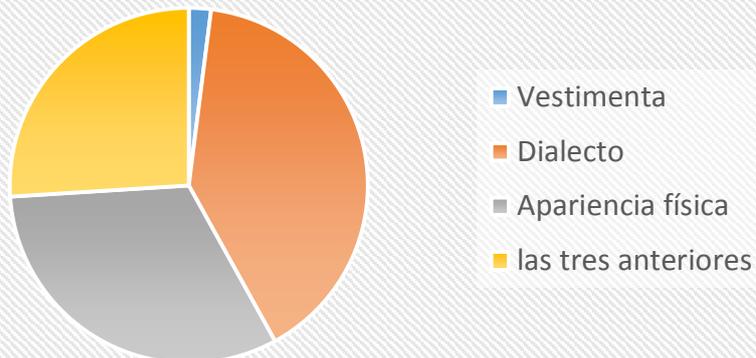
P. 6 ¿A través de que te gustaría conocer la cultura de San Ildefonso?



P. 7 ¿Crees que las personas de San Ildefonso sufren discriminación por parte de las comunidades que la rodean?



P. 8 ¿Cuál piensas que sea el motivo por el cual sufren discriminación?



## Conclusiones

Nuestra conclusión es que el analfabetismo es el principal factor que está influyendo para la pérdida de esta lengua; ya que solo un porcentaje de personas grandes que saben hablar bien la lengua lo pueden transmitir oral y escrito.

El segundo factor es, que las personas mayores piensan que la tecnología no le beneficia al contrario les perjudica ya que estas generaciones cuentan con nuevas técnicas por ejemplo el uso de computadora. Por ello esas personas hacen muy poco uso de la lengua otomí.

Por lo tanto estamos desarrollando nuevas propuestas para que esta cultura no se vaya perdiendo; una de ellas son las conferencias, exposiciones gastronómicas y fotografías en lugares concurridos.

Creemos una buena propuesta para recuperar esta lengua serían documentos ante delegaciones de los lugares cercanos y promover esta cultura.

## Bibliografías:

### Páginas web:

- Benjamin A. (2012). *El pueblo otomí de San Ildefonso, municipio de Tepeji del Río, Hidalgo. Diciembre 20, 2012, de El Bable Sitio web:*  
<http://vamonosalbable.blogspot.mx/2012/02/el-pueblo-otomi-de-san-ildefonso.html>
- Proel España. (2013). *LENGUA OTOMÍ. 2015, de PROEL Sitio web:*  
<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/amerindia/otomanque/otomi>

### Libros:

- Vicente T. (1997). *Música indígena otomí*. UNAM, México: C.U.
- Artemio A. (2001). *Otomies y Tepehuas. En Los grupos indígenas en el estado de Hidalgo(30)*. Hidalgo: Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo.